

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 101 (2010)  
**Heft:** (12)

**Vorwort:** Von Protesten und Volksabstimmungen = À propos de protestations et de votations populaires  
**Autor:** Mäder, Niklaus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Von Protesten und Volksabstimmungen

## Warum die direkte Demokratie Sinn macht



**Niklaus Mäder,**

Chefredaktor Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)

In Abständen taucht die Frage nach dem Sinn der direkten Volksrechte auf. Ein Thema, das auch die Elektrizitätswirtschaft betrifft, lässt sich doch ein neues KKW nur über Volksabstimmungen verwirklichen. Auch bei einem Tiefenlager wird wohl kein Weg an einem Volksentscheid vorbeiführen.

Ein Blick nach Deutschland zeigt, dass das Schweizer Vorgehen Sinn macht. Dort hat die bürgerliche Regierung den Ausstieg aus dem Atomausstieg beschlossen, den seinerzeit eine Koalition von SPD und Grünen vereinbarte. Man darf spekulieren, was bei einem weiteren Regierungswechsel folgen würde: Der Ausstieg aus dem Ausstieg? Ein verbindlicher direkt-demokratischer Entscheid ist einer Hüh-und-Hott-Politik allemal vorzuziehen.

Ebenfalls nicht zu vergessen: Besteht keine Möglichkeit, sich demokratisch zu äussern, findet die Artikulation andere Wege. Dass Atommülltransporte in Deutschland massive Proteste erleben, während sie hierzulande fast unbemerkt erfolgen, hat viel damit zu tun, dass man sich in der Schweiz anders als mittels Demonstrationen äussern kann. Womit wir beim Thema Legitimation sind: Ein Volksentscheid zu neuen KKW's wird wohl von allen Seiten respektiert werden – eine Akzeptanz, die sich auf anderem Weg nicht erreichen lässt.

## A propos de protestations et de votations populaires

### Pourquoi la démocratie directe est-elle judicieuse ?

**Niklaus Mäder,**

rédacteur en chef de l'Association des entreprises électriques suisses (AES)

La question de savoir si la démocratie directe est judicieuse ou non revient régulièrement. Un thème qui concerne aussi la branche électrique. Une centrale nucléaire ne peut être réalisée que si elle est acceptée par votation populaire. Pour un dépôt géologique profond, le peuple doit aussi être consulté.

Un coup d'œil à l'Allemagne montre que la procédure suisse est judicieuse. Le gouvernement bourgeois allemand a décidé d'abandonner l'abandon du nucléaire qu'une coalition du parti social-démocrate et des Verts avait convenu. On peut spéculer sur ce qu'il adviendra au prochain changement au gouvernement: l'abandon de l'abandon de l'abandon? Une décision démocratique à caractère contraignant vaut toujours mieux qu'une politique à hue et à dia.

Il ne faut pas oublier non plus que s'il n'existe pas de possibilité de s'exprimer de manière démocratique, le message est communiqué autrement. En Allemagne, le transport des déchets radioactifs fait l'objet de fortes protestations alors que chez nous, il passe presque inaperçu. La raison réside dans le fait que le peuple suisse a d'autres moyens de s'exprimer que les manifestations. Ce qui nous amène au thème de la légitimation: la décision du peuple sur de nouvelles centrales nucléaires sera respectée de tout un chacun, une acceptation que l'on ne peut atteindre que par cette voie.